**15. Základní informace o chodu školní družiny / Основная информация о работе школьной дружины**

Naše základní škola nabízí žákům možnost navštěvovat školní družinu v době: ráno před vyučováním a odpoledne po vyučování. Navštěvování školní družiny je dobrovolné (v případě zájmu je ale nutné vyplnit přihlášku do družiny a uhradit poplatek).

Наша общеобразовательная школа предлагает учащимся возможность посещать школьную дружину утром перед началом занятий и после. Посещение школьной дружины добровольное (в случае необходимости необходимо написать заявление и произвести оплату).

Školní družina není pokračování školního vyučování, nevyučuje se tu. Jde o mezistupeň mezi výukou ve škole a výchovou v rodině. Školní družina poskytuje zájmové činnosti, prostor pro odpočinek a rekreaci, ale také dohled v době, kdy jsou rodiče žáků v práci. Aktivity školní družiny mohou probíhat i mimo prostory družiny (venku v okolní přírodě, na hřišti, na zahradě…).

Школьная дружина не является продолжением обучения. Здесь не учат. Речь идёт о промежуточном этапе между обучением в школе и воспитанием в семье. Школьная дружина не только проводит досуговые мероприятия, предоставляет возможности для отдыха, но и обеспечивает присмотр за детьми на то время, пока родители находятся на работе. Мероприятия школьной дружины могут проводится и вне школы (на природе, игровой площадке, школьной территории).

Školní družina je pro děti a žáky s odlišným mateřským jazykem (cizince) vhodným prostředkem pro jejich rozvoj. Ve družině se děti stýkají se svými vrstevníky mimo výuku, díky tomu se mohou snadněji najít kamarády a zapojit se do kolektivu. Kromě toho ve družině dochází k neformálnímu rozvoji jazyka v přirozeném prostředí.

Для детей и учащихся с другим родным языком (иностранцев) школьная дружина является подходящей средой для их развития. В дружине дети общаются со своими сверстниками вне занятий, благодаря чему они могут быстрее найти друзей и влиться в коллектив. Кроме того, в дружине происходит неформальное развитие языка в естественной среде.

**Co si děti obvykle nosí do školní družiny? / Что обычно приносят с собой дети в дружину?**

- přezůvky / сменную обувь - pití / питьё - svačina / что-нибудь перекусить

- ručník / полотенце - papírové kapesníky / бумажные платки

 - sportovní oblečení / спортивную форму

**Cena: / Cena:**

Za školní družinu se platí: ............... Kč za rok1 / pololetí2 / měsíc3.

Оплата за дружину составляет: ............... крон за год1 / полугодие2 / месяц3.

Poplatek zaplaťte hotově v kanceláři školní družiny1 / převodem na účet2:

3...................................................... (variabilní symbol: 4....................) nejpozději do 5.........................

Оплату произведите наличными в канцелярии школьной дружины1 /переводом на счёт2 : 3................................................. (вариабельный символ: 4......................) не позднее 5 ...................

**Provozní doba družiny: / Время работы дружины:**

* ráno od / утро от ........ do / дo........ (příchod nejpozději v / приход не позже ........)
* odpoledne od / вторая половина дня oт ........ do / дo........

Z důvodů probíhajících činností a aktivit dětí ve družině nelze děti vyzvedávat v čase od 1............ do 2............

Детей нельзя забирать из дружины oт 1............ дo 2............часов, т.к. в это время проводятся различные мероприятия.

**Přihlášení do družiny: / Запись в дружину:**

Školní družina je určena pro žáky 1...... až 2...... ročníku základní školy. Pokud chcete, aby Vaše dítě navštěvovalo školní družinu, musíte vyplnit a odevzdat přihlášku do školní družiny (k dispozici ve školní družině / na www 3...................................)

Школьная дружина предназначена для учащихся от 1...... до 2...... класса общеобразовательной школы. Если Вы хотите, чтобы Ваш ребёнок посещал школьную дружину, Вы должны заполнить заявление и передать его в школьную дружину (имеется в наличии в школьной дружине / на www 3...................................)

Až nebudete mít zájem, aby Vaše dítě dále navštěvovalo družinu, musíte ho z družiny písemně odhlásit (s uvedením přesného data ukončení docházky).

Если уже не требуется, чтобы Ваш ребёнок продолжал посещать дружину, Вы должны подать в дружину заявление (с указанием точной даты последнего дня посещения).

**Vyzvedávání z družiny: / Забирание ребёнка из дружины:**

Dítě z družiny vyzvedává zákonný zástupce. Pokud nemůžete dítě z družiny vyzvedávat Vy jako zákonný zástupce, musíte dát družině souhlas s tím, aby dítě vyzvedla jiná osoba (viz formulář přihlášky níže).

Забирать ребёнка из дружины может его законный представитель. Если Вы, законный представитель, не можете забирать ребёнка, то должны дать своё письменное согласие на то, чтобы его забирало другое лицо (см. формуляр заявления ниже).

Pokud si dítě nevyzvednete v uvedeném časovém období, budete nejprve kontaktováni vychovatelkou telefonicky, po ukončení provozní doby družiny vychovatelka může požádat o pomoc Policii ČR.

Если Вы не заберёте ребёнка в указанное время, с Вами по телефону свяжется сначала воспитатель. После окончания времени работы дружины воспитатель может обратиться за помощью в Полицию ЧР.

**Odchod dítěte z družiny bez doprovodu: / Уход ребёнка из дружины без сопровождения:**

Vaše dítě může z družiny odcházet samostatně pouze na základě písemného souhlasu zákonného zástupce. Pokud chcete, aby Vaše dítě odešlo z družiny bez doprovodu, vyplňte následující formulář a předem ho odevzdejte ve družině:

Ваш ребёнок может уходить из дружины самостоятельно только на основании письменного согласия законного представителя. Если хотите, чтобы Ваш ребёнок уходил из школы без сопровождения, заполните следующий формуляр и передайте его в дружину.

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Souhlas s odchodem dítěte ze školní družiny samostatně**

**Согласие на уход ребёнка из школьной дружины самостоятельно**

Já, 1……………………………………………………… (jméno a příjmení zákonného zástupce), souhlasím s tím, aby můj syn / moje dcera 2………………………………………………………………… (jméno a příjmení, datum narození dítěte) odešel/odešla dne 3................. v 4................... ze školní družiny samostatně bez doprovodu.

Я, 1……………………………………………………… (имя и фамилия законного представителя), даю своё согласие на то, чтобы мой сын/моя дочь 2………………………………………………………………… (имя и фамилия, дата рождения ребёнка) уходил/уходила в (день) 3................. в 4................... из школьной дружины самостоятельно.

Po odchodu mého dítěte ze školní družiny za něj přebírám plnou právní odpovědnost.

После ухода ребёнка из школьной дружины несу за него полную ответственность.

V / В ...................... dne / (дата) ...................... Podpis / Подпись .............................

**Práva zákonných zástupců, co můžete: / Права законных представителей, что можете:**

1. vyžadovat informace o činnostech školní družiny a o vlastním dítěti
2. podílet se na akcích pro veřejnost organizovaných školní družinou
3. využívat školské služby a poradenství
4. запрашивать информацию о мероприятиях школьной дружины и о своём ребёнке
5. участвовать в общественных мероприятиях, организованных школьной дружиной
6. пользоваться школьными услугами и консультациями

**Povinnosti zákonných zástupců, co musíte: / Обязанности законных представителей, что должны:**

1. omluvit nepřítomnost dítěte v družině
2. písemně ohlásit každou změnu v odchodech dítěte a každou změnu v údajích uvedených v přihlášce
3. dostavit se na výzvu do školy k projednání otázek a problémů týkajících se dítěte
4. informovat vychovatelku o změně zdravotní způsobilosti dítěte, zdravotních obtížích nebo závažných skutečnostech, které by mohly mít vliv na jeho zapojení do činnosti družiny
5. seznámit se s vnitřním řádem školní družiny a respektovat ho
6. сообщать об отсутствии ребёнка в дружине
7. письменно заявлять о каждом изменении ухода ребёнка и каждом изменении данных, указанных в заявлении
8. приходить по вызову в школу для решения вопросов и проблем, касающихся ребёнка
9. информировать воспитателя об изменениях медицинской пригодности ребёнка, проблемах со здоровьем или других серьёзных обстоятельствах, которые могли бы повлиять на его участие в мероприятиях дружины
10. ознакомиться с внутренними правилами школьной дружины и их соблюдать

**Kontakty: kancelář školní družiny / Контакты: канцелярия школьной дружины**

adresa / адрес: ......................................................................................

kontaktní osoba / контактное лицо: ....................................... (jméno vychovatelky / имя воспитателя)

telefon / телефон: .......................................

e-mail / эл. почта: .......................................